Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typschein-Nummer
Lieferwagen	RENAULT	Master T 35 (3 Plätze / Achsabstand 3200 mm)	CH 3676 54

ZUSATZKARTE EK

Hersteller: RENAULT VEHICULES INDUSTRIELS, 129, rue Servinet, F-69003 Lyon / France

Erkennungsmerkmale: vor Fahrgestell-Nummer : "VF6 FB30 A2"

Herstellerplakette: rechts, im Einstieg

Fahrgestellnummer: rechts, im Einstieg auf Trittfläche

Motorkennzeichen: "829" hinten, unten links auf Block (nur von unten sichtbar; technisch bedingt)

Hauptimporteur: NUBAG, Nutzfahrzeuge AG, Rütiweg 5, 4133 Pratteln

Geprüftes Fahrzeug: Prototyp

Fahrgestell

Anzahl Achsen	2	Anzahl Räder	4
Lenkung	mechanisch		
Getriebe *)			
Anzahl Gänge *)		Achsantrieb	auf Vorderräder
Betriebsbremse	hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB, Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder Bremskraftregler stufenl. lastabh. auf HR **)		
Hilfsbremse	1. + 2. Kreis der Betriebsbremse		
Feststellbremse	mechanisch, IB, wirkend auf HR		
Dauerbremse	-		
2-Kreis-Kontrolle	Niveaukontrolle mit separater Kontrollampe		

Motor

Marke	RENAULT	Typ	829
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	B	Lage	vorn
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder	4
Bohrung	88	Hub	82
Hubraum	1994	Steuer-PS	10,16
Leistungs-kW	59 DIN	bei U/min	5000
Lärm *)	dB/A	bei U/min	
Schalldämpfer	2 Töpfe, 350x210x100 / 370x250x140		
Abgasprüfung *)	EWG 78/665		
Entstörung	BAV, Anhang 8 Ziffer 3+4 "D"		

Karosserie

	Kasten mit/ohne Fenster		
Anzahl Türen	2 - 4 + 1	Geschw. Messer	km/h
Sicherheitsgurten	Ar4 (E) + B (E)	Rückspiegel	/links/rechts
Unterlegkeil	-	Zugvorrichtung	-
Diebstahlsicherung	-		

Anzahl Plätze: t 3 v 3 M h

Masse

	innen	aussen			
Länge	2940	5000	Achsabstand	3200 /	
Breite	1800	2000	Doppelachse	v h	
Höhe	1860	2426	Spurweite	v 1650 h	1700
Ueberhang s			Spurweite	v -	
v		875		h -	
h	750	925	Spurkreis ø	l 13050 r	12300

Abstand Lenkrad – vorderste Fahrzeugteile

Gewichte

	vorn	hinten	total
Leergewicht	1010	610	1620
Nutzlast	545	1335	1880
Gesamtgewicht	1555	1945	3500
Fabrikgarantie			3500
Reifengrösse	205 R 16 C	205 R 16 C	(Varianten
Ply / bar	8 / 4,5	8 / 4,5	vgl. Bemer-
Tragkraft	2120	2120	kungen)
für V max	130	130	
Felgen	5½ JK x 16	Stahl	

Garantierte Anhängelast gebremst	1500	
Garantierte Anhängelast ungebremst	750	
Garantiertes Gesamtzuggewicht	5000	
Geprüfte Anhängelast	1000	
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	125	km/h
Höchstgeschwindigkeit gemessen		km/h
Garantierte Dachlast	300	kg

Ausrüstung

Fernlichter		CR (E)				
Abblendlichter		CR (E)				
Standlichter		A (E) in CR				
Schlusslichter		R-S1 (E)				
Bremslichter		R-S1 (E)				
Richtungsblinker	v	1 (E)	s		h	2a (E)
Rückstrahler	v	-	s		h	I (E)
Markierlichter	v	-	s		h	-
Zusätzliche Lichter		B (E) Nebelschlusslichter				
Kontroll-Nr.-Beleuchtung		1/ separat links oder Mitte				
Scheibenwischer		2/ Blatt mit/ Waschanlage				
Warnvorrichtungen		Seima SHF 10 CH 5 1201 04				
		Klaxon KM 4 CH 5 0701 02				
		oder andere geprüfte Modelle				

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lieferwagen		
Marke und Typ	R E N A U L T	Master T 35	
Typenschein-nummer	CH 3676 54		
Karosserie	Kasten		
Plätze total	3	vorn	3
Leergewicht	1620	Treibstoff	B
Nutzlast	1880	Steuer-PS	10,16
Gesamtgewicht	3500	Hubraum	1994

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

*) siehe EK

**) Betriebsbremse: 1. Kreis = halbe Vorderachse, 2. Kreis = halbe Vorderachse + Hinterachse

Ort und Datum der Prüfung Pratteln, 08.-10.10.1980/ 23.12.80

Eidg. Typenprüfstelle

54074/4

30) Lieferwagen	R E N A U L T	Master T 35 3 Pl./Achsabstand 3200 mm	CH 3676 54

Emissions-Zusatzkarte I

Nachtrag vom 18.11.86 in Bern - Ad

Karosserie/Masse : auf Wunsch mit Kunststoff-Hochdach lieferbar;
Höhe, innen = 2113 mm / aussen = 2688 mm.

Gewichte : Mehrgewicht mit Hochdach = 15 kg

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Motorkennzeichen/-Typ : "J5R718" (gleicher Anbringungsort)

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 428x220x170 mm / "ϕ 107"
365x230x 95 mm / "ϕ 102"

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A	min-1	(R) Bemerkungen
J5R718	m5	5,86	75,5	68,0	3750	ab)

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km (K) CO	(L) HC	(M) NO	(N) Leerlauf CO	min-1	ATG-Nummer

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24					
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

12.83 10000 24546/1

Lieferwagen	R E N A U L T	Master T 35 (3 Pl.) (Achsabstand 3200 mm)	CH 3676 54

Zusatzkarte I

Nachtrag vom 18.10.82 in Bern - Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt, wenn wie folgt ausgerüstet:

Getriebe / Anzahl Gänge : mechanisch synchronisiert, 4 od. 5 Gänge

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte
Standmessung: 70,0 dB/A bei 3750 U/min. für ab)

Abgasprüfung : CO : 2,4 % bei 850 U/min.

Eidg. Typenprüfstelle

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule	B Fabrikmarke Marque de fabrique	C Typ Type	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No
30) Lieferwagen Voiture de livraison	R E N A U L T	Master T 35	3676 54

E M I S S I O N S K A R T E (EK)
F I C H E D E S E M I S S I O N S (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A	min^{-1}	R Bemerkungen Remarques
829	m4	5,86	79,0	69,0	3750	

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

Motortyp Type du moteur	Getriebe Boîte de vitesses	Antriebs-achse Essieu d'entraî-nement	Emissionen in Gramm pro Test Emissions en grammes par test			Leerlauf Ralenti		Bemerkungen Remarques
			CO	CH	NO	CO Vol.%	min^{-1}	
E	F	G	K	L	M	N		R
829	m4	5,86	81,0	6,7	8,1	2,4	850	

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 10.10.80 (20.01.81)

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule	B Fabrikmarke Marque de fabrique	C Typ Modell Type Modèle	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No
30) Lieferwagen Voiture de livraison	R E N A U L T	Master T 35 (3 Pl.)	3676 54

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions 01.10.1982

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A	min-1	R Bemerkungen Remarques
829	m4	5,86	79,0	70,0	3750	ab)
829	m5	5,85	76,5	70,0	3750	ab)

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	K Emissionen in g/km Emissions en g/km CO	L HC	M NO	N Leerlauf Ralenti CO	 min-1	R Bemerkungen Remarques
829	m4	5,86	-	-	-	2,4	850	
829	m5	5,85	-	-	-	2,4	850	

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
comoris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 20.01.81

Datum / date 18.10.82

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation